

**Историко-культурные аллюзии в названиях космических аппаратов и программ в русском и английском языках**

**Научный руководитель – Жданова Елена Сергеевна**

*Михалев Артем Геннадьевич*

*Студент (специалист)*

Северо-Кавказский федеральный университет, Ставрополь, Россия

*E-mail: temida202@mail.ru*

Лингвистическая сторона космической гонки между СССР и США не получила серьезного освещения в исследованиях по лексикологии и семантике. Вместе с тем названия космических аппаратов, а также космических программ в каждой из стран имеют свою культурологическую специфику и, возможно, отражают определенные культурно-исторические тенденции, учитывать которые необходимо в диалоге с представителями соответствующего сообщества.

Обратившись к официальным материалам из Интернета («Роскосмос», «Военное обозрение», Kennedy Space Center и др.), биографиям конструкторов, материалам энциклопедий, мы выявили 115 (38 русских и 77 английских) лексических единиц - названий космических аппаратов и программ, которые были использованы в период с 1957 г. по 1996 г. [1], [4], [6], [8].

Отталкиваясь от стоящего за именами собственными культурно-исторического контекста [3], мы условно разделили их на несколько тематических групп: «Природные явления», «Исследовательская функция», «Идея движения вперед, прогресса», «Дружественная политика», «Объекты космического пространства», «Корабли прошлого», «Мифологические и литературные аллюзии», «Идея первенства». Деление оказалось асимметричным: некоторые тематические группы отсутствовали в том или ином языке. Так, например, только в русском языке присутствуют такие группы наименований, как «Дружественная политика» и «Объекты космического пространства».

Названия, вошедшие в группу «Дружественная политика» («Союз», «Мир», «Салют» и пр.), отражают миролюбивый характер политики СССР в области освоения космоса. Так, аппарат из серии «Союз» участвовал в исторической стыковке с американским кораблем «Аполлон» [1].

Группа «Объекты космического пространства» объединяет наименования, которые соотносятся с различными космическими телами и планетами: таковы, например, названия советских космических программ «Луна», «Марс» и «Венера» [1]. В английском языке данная группа не представлена.

Только английскими лексическими единицами оказались представлены такие группы, как «Корабли прошлого», «Мифологические и литературные аллюзии» и «Идея первенства».

Группа «Идея первенства» отражает стремление США быть на передовых позициях в такой наукоемкой сфере, как освоение космоса: («Pioneer» («Пионер»), «Vanguard» («Авангард»)). Так, под названием «Vanguard» (англ. *авангард, передовой отряд*) американцы планировали запустить первый в мире искусственный спутник [4].

Наличие в английском языке группы названий, связанных с историей мореплавания (Shuttle Columbia («Колумбия»), Sh. Challenger («Челленджер») и пр.), отсылает к истории открытия и освоения Америки. Присвоение названий знаменитых в прошлом кораблей космическим аппаратам, возможно, обусловлено желанием увековечить память о них,

сопоставить достижения в космосе с величайшими географическими открытиями. Космические путешествия оказываются сопоставленными с путешествиями по морю, в которых первооткрыватели стоят на пороге неизведанного. Возможно, отсутствие данной группы названий в русском языке обусловлено тем, что история основания и становления СССР напрямую не связана с мореходством.

В группе «Мифологические и литературные аллюзии» нашли отражение культурные традиции древней Греции и Рима («Apollo» («Аполлон»), «Saturn» («Сатурн»), «Jupiter» («Юпитер»)), а также классической английской литературы - в частности, к пьесе У. Шекспира «Буря» («Ariel» («Ариэль»), «Prospero» («Просперо»), «Miranda» («Миранда»)), играющей культовую роль в англоязычной литературе. Идея смелого покорения новых пространств, борьба за свободу и справедливость - вот что стоит за именами персонажей, ставшими названиями космических аппаратов. Мифологические же аллюзии могут объясняться желанием связать американскую космонавтику с известными всему миру сюжетами, создать положительные коннотации названий за счет отсылки к особым качествам персонажей древних мифов и легенд [2].

### Источники и литература

- 1) 1. Глушко В.П. Космонавтика. М. 1985.
- 2) 2. Гамильтон Эдит. Мифы и легенды Греции и Рима. М. 2009.
- 3) 3. Ермолович Д.И. Имена собственные на стыке языков и культур. М. 2001.
- 4) 4. Wells Helen T. Origins of NASA Names. W. 1976.
- 5) 5. Военное обозрение – информационный портал: <https://topwar.ru/>
- 6) 6. Государственная корпорация по космической деятельности «Роскосмос»: <https://www.roscosmos.ru/>
- 7) 7. Internet Archive Digital Library: <https://archive.org/>
- 8) 8. Kennedy Space Center: <https://www.kennedyspacecenter.com/>